**MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE**

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à huis clos à l’hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 16 juin 2021 à 17h00.

*Minutes of the special council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held behind closed doors at Grenville-sur-la-Rouge’s city hall, on June 16, 2021 at 5:00 pm.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Présents** : | Le maire : | Tom Arnold |
| ***Presents*** |  |  |
|  | La conseillère : | Manon Jutras |
|  | Les conseillers : | Denis Fillion |
|  |  | Marc André Le Gris |
|  | Le directeur général | Marc Beaulieu |
|  |  |  |
| **Absente :** |  | Natalia Czarnecka |

**OUVERTURE DE LA SÉANCE / *OPENING OF THE SESSION***

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 18h15 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le directeur général M. Beaulieu, est présent, qui agit aussi à titre de secrétaire d’assemblée.

*After finding of quorum, the regular sitting is open at 6:15 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The general director M. Beaulieu who also acts as the assembly secretary.*

**Lecture de l’avis de convocation**

***Reading of the notice of meeting***

En vertu de l’article 153 du *Code Municipal du Québec,* le maire et le conseil constatent que l’avis de convocation a été notifié à tous les membres du conseil qui ne sont pas présents à l’ouverture de la présente séance;

*According to article 153 of the Municipal Code, the mayor and the council declare that notice of meeting has been notified to all the members of council who are not present at the opening of the sitting.*

**ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR */ ADOPTION ON THE AGENDA***

**2021-06-205 Adoption de l’ordre du jour**

***2021-06-205 Adoption of the agenda***

Il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que l’ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to approve the agenda of the current council sitting as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-06-206 Désignation spécifique des agents de Groupe Sûreté inc. dans le cadre du contrat de services de patrouille**

***2021-06-206 Specific designation of the agents of Groupe Sûreté inc. as part of the patrol services contract***

ATTENDU la résolution numéro 2021-06-189 par laquelle la municipalité prévoit la conclusion d’un contrat de services avec la compagnie Groupe Sûreté inc. aux fins d’effectuer des patrouilles, en application du règlement numéro RA-605-04-2017 et ses amendements concernant la circulation et le stationnement sur le réseau routier de la municipalité;

*WHEREAS resolution number 2021-06-189 by which the municipality provides for the conclusion of a service contract with the company Groupe Sûreté inc. for the purpose of patrolling, in application of by-law number RA-605-04-2017 and its amendments concerning traffic and parking on the municipal road network;*

ATTENDU que les employés de la compagnie Groupe Sûreté inc. peuvent délivrer des constats d’infraction en raison de contravention à un règlement municipal;

*WHEREAS the employees of Groupe Sûreté inc. may issue statements of offense for contravention of a municipal by-law;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Marc André Le Gris et résolu de nommer les employés de la compagnie Groupe Sûreté inc., notamment ceux- ci-dessous inscrits, à titre de patrouilleurs habiles à délivrer des constats d’infraction dans le cadre de l’application du règlement numéro RA-605-04-2017 et ses amendements concernant la circulation et le stationnement sur le réseau routier de la municipalité :

*THEREFORE it is proposed by Councillor Marc André Le Gris and resolved to appoint the employees of the company Groupe Sûreté inc., in particular those listed below, as patrollers able to issue statements of offense within the framework of the application of the by-law number RA-605-04-2017 and its amendments concerning traffic and parking on the municipal road network:*

|  |  |
| --- | --- |
| **Agents****Agents** | **Matricule****Registration number** |
| Lebeault, Jonathan | 100 |
| Prud'homme, Joël | 101 |
| Pleau, Laurence | 102 |
| Daviault, Benjamin | 133 |
| Turpin, Michel | 146 |
| Montreuil, Laurence | 147 |
| Héroux, Jean-Louis | 148 |
| Soules, Alison | 151 |
| Deslauriers, Claude | 152 |
| Denis, Jason | 155 |
| Hénault, David | 162 |
| Midlash, Lucas | 163 |
| Turgeon, Camille | 167 |
| Dumont, Andrew | 168 |
| Riti, Patrick | 2463 |
| Thompson, Colsen | 2538 |
| Mélançon, Anthony | 2936 |
| Gougeon-Roberts, Zachary | 3083 |
| Boudina, Ali | 3085 |
| Mota, Jonathan | 3282 |
| Jodry, Michael | 3328 |
| Arezki, Karim | 3502 |
| Skalkogiannis, John | 3503 |
| Labelle, Francis | 3552 |
| Barrow, William | 3573 |
| Ordonez-Theberge, Diego | 3579 |
| Leduc, Jean-Michel | 3750 |
| Cruz Canon, Camilo Andres | 3763 |
| Daoust, Pascal | 3893 |
| Petit, Jonathan | 3941 |
| Testaguzza, Vincenzo | 3959 |
| De Almeida, Alec | 4013 |
| Mongeau, Dominique | 4059 |
| Bélanger-de-Repentigny, Tommy | 4142 |
| Gagnon, William | 4220 |
| Isabelle-Lambert, Dylan | 4264 |
| Jean, Marc-Antoine | 4561 |

Tout nouvel employé de la compagnie Groupe Sûreté inc., embauché en remplacement de l’une des personnes ci-dessus ou afin d’agrandir l’équipe des patrouilleurs, est également autorisé à délivrer, au nom de la municipalité, un constat pour toute infraction aux dispositions du règlement numéro RA-605-04-2017 et ses amendements concernant la circulation et le stationnement sur le réseau routier de la municipalité;

*Any new employee of Groupe Sûreté inc., hired to replace one of the above persons or to enlarge the team of patrollers, is also authorized to issue, on behalf of the municipality, a report for any violation of the provisions of by-law number RA-605-04-2017 and its amendments concerning traffic and parking on the municipal road network;*

L’autorisation est également donnée pour tout règlement amendant ou remplaçant le règlement numéro RA-605-04-2017 et ses amendements concernant la circulation et le stationnement sur le réseau routier de la municipalité.

*Authorization is also given for any by-law amending or replacing by-law number RA-605-04-2017 and its amendments concerning traffic and parking on the municipal road network.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-06-207 Acceptation de la convention collective des cols bleus**

***2021-06-207 Acceptance of the blue collar collective agreement***

CONSIDÉRANT la séance de médiation intervenue entre les parties concernant la convention collective des cols bleus;

*CONSIDERING the mediation session between the parties concerning the Blue Collar Collective Agreement;*

CONSIDÉRANT le règlement intervenu entre la Municipalité et le Syndicat des Métallos, section locale 6565, quant à une convention collective pour la période du 1er janvier 2020 au 31 décembre 2024;

*CONSIDERING the settlement between the Municipality and the Steelworkers Union, Local 6565, regarding a collective agreement for the period from January 1, 2020 to December 31, 2024;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu d’approuver les termes de la convention collective intervenue entre la Municipalité et le Syndicat des Métallos, section locale 6565, et de désigner le maire et le directeur général afin de signer, pour et au nom de la Municipalité, ladite convention collective.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to approve the terms of the collective agreement between the Municipality and the Steelworkers Union, local section 6565, and to designate the mayor and the director general in order to sign, for and on behalf of the Municipality, said collective agreement.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-06-208 Octroi d’un contrat de dynamitage pour le chemin Scotch**

***2021-06-208 Award of a blasting contract for Scotch Road***

ATTENDU que la municipalité doit faire des travaux sur le chemin Scotch;

*WHEREAS the municipality must do work on Scotch Road;*

ATTENDU que, pour ce faire, la municipalité doit procéder à du dynamitage sur le chemin Scotch;

*WHEREAS, in order to do this, the Municipality must carry out blasting on Scotch Road;*

ATTENDU qu’une partie de ces travaux font partie des travaux financés par le règlement d’emprunt RE-615-05-2019;

*WHEREAS a part of this refurbishment is part of the work funded by loan by-law RE-615-05-2019;*

ATTENDU que des soumissions ont été sollicitées auprès de 2 différents fournisseurs pour le dynamitage;

*WHEREAS that submissions were requested from2 different suppliers for the blasting;*

|  |  |
| --- | --- |
| **SOUMISSIONNAIRE****TENDERER** | **MONTANT****AMOUNT** |
| Blastforce | 40 400$ |
| Dynamitage Outaouais | - - - - - -  |

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Marc André Le Gris et résolu que le conseil municipal autorise le maire et le directeur général à octroyer le contrat de dynamitage à Blastforce, pour un montant maximum de 40 400$, excluant les taxes. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 23.040.15.710.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Marc André Le Gris and resolved that the municipal council authorizes the Mayor and the Director general to award the blasting contract to Blastforce for a maximum amount of $40 400, excluding taxes. The necessary funds will be taken from the budget item 23.040.15.710.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-06-209 Achat de pierre pour les travaux sur le chemin Scotch**

***2021-06-209 Purchase of stone for work on Scotch Road***

ATTENDU que la municipalité doit faire des travaux sur le chemin Scotch;

*WHEREAS the municipality must do work on Scotch Road;*

ATTENDU que, pour ce faire, la municipalité doit acheter de la pierre;

*WHEREAS, in order to do this, the municipality must buy stone;*

ATTENDU qu’une partie de ces travaux font partie des travaux financés par le règlement d’emprunt RE-615-05-2019;

*WHEREAS a part of this refurbishment is part of the work funded by loan by-law RE-615-05-2019;*

ATTENDU la résolution numéro 2021-03-072, adoptée le 9 mars 2021, concernant le choix de fournisseurs pour l’acquisition de matériaux d’entretien des routes;

*WHEREAS resolution number 2021-03-072, adopted on March 9, 2021, concerning the choice of suppliers for the acquisition of road maintenance materials;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu d’autoriser l’achat de pierre auprès d’Uniroc, dont la carrière est située sur le chemin Scotch, pour un montant maximum de 90 000$, excluant les taxes applicables. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 23.040.15.710.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to authorize the purchase of stone from Uniroc, whose quarry is located on Scotch Road, for a maximum amount of $90 000, excluding applicable taxes. The necessary funds will be taken from the budget item 23.040.15.710.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-06-210 Mandat de suivi au projet Habitations Grenville-sur-la-Rouge**

***2021-06-210 Follow-up mandate to the Habitations Grenville-sur-la-Rouge project***

ATTENDU QU’ une autorisation du MAMH a été reçue par l’organisme à but non lucratif Habitations Grenville-sur-la-Rouge, pour la construction de 31 unités de logements à vocation intergénérationnelle;

*WHEREAS an authorization from the MAMH was received by the non-profit organization Habitations Grenville-sur-la-Rouge, for the construction of 31 intergenerational housing units;*

ATTENDU QUE le projet a été déposé à la Société d’Habitation du Québec, dans le cadre du programme AccèsLogis Québec et qu’il a été accepté le 15 mars 2017;

*WHEREAS the project was submitted to the Société d’Habitation du Québec, as part of the AccèsLogis Québec program and was accepted on March 15, 2017;*

ATTENDU QU’ une contribution initiale de 3 300 000$ devait financer les coûts initiaux du projet évalué à 4 900 000$;

*WHEREAS an initial contribution of $3,300,000 was to finance the initial costs of the project evaluated at $4,900,000;*

ATTENDU QU’ en vertu de la résolution 2018-10-304, la municipalité s’est engagée à investir un montant de 166 000$ pour le projet Habitations Grenville-sur-la-Rouge;

*WHEREAS under resolution 2018-10-304, the municipality has committed to invest an amount of $ 166,000 for the Habitations Grenville-sur-la-Rouge project;*

ATTENDU QUE la municipalité est consciente du besoin de logements subventionnés sur l’ensemble de son territoire et, notamment, à Pointe-au-Chêne;

*WHEREAS the Municipality is aware of the need for subsidized housing throughout its territory and, in particular, in Pointe-au-Chêne;*

ATTENDU QUE les délais de lancement du projet se multiplient depuis l’adoption d’une résolution initiale par le conseil municipal, au mois de mai 2017;

*WHEREAS the project launch times have increased since the adoption of an initial resolution by the municipal council in May 2017;*

ATTENDU QU’ une entente est intervenue avec la Ministre des Affaires Municipales et de l’Habitation, le 31 mars 2021, pour le versement d’une subvention additionnelle d’un montant total et maximal de 524 024$;

*WHEREAS an agreement has been reached with the Minister of Municipal Affairs and Housing, on March 31, 2021, for the payment of an additional subsidy of a total and maximum amount of $524,024;*

ATTENDU QUE la compagnie 9125-0191 Québec Inc., promoteur du projet, n’a toujours pas remis tous les documents nécessaires permettant à la municipalité d’émettre les permis de construction;

*WHEREAS the company 9125-0191 Quebec Inc., promoter of the project, has still not submitted all the necessary documents allowing the municipality to issue the building permits;*

ATTENDU QUE la municipalité s’inquiète pour la suite de ce projet;

*WHEREAS the municipality is worried about the continuation of this project;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que le conseil municipal mandate le maire, M. Tom Arnold, le conseiller, M. Denis Fillion et la direction générale à explorer et poursuivre toutes les avenues qui permettraient de garantir la réalisation à court terme du projet de 31 unités de logement à Grenville-sur-la-Rouge. Ce mandat inclut l’étude de nouvelles façons de réaliser le projet et la remise en question du partenariat actuel avec la compagnie 9125-0191 Québec Inc. promoteur du projet et le groupe de ressources techniques Romel.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that the municipal council mandate the mayor, Mr. Tom Arnold, the Councillor, Mr. Denis Fillion and the general management to explore and pursue all avenues that would ensure the short-term achievement of the project of 31 housing units in Grenville-sur-la-Rouge. This mandate includes the study of new ways of carrying out the project and the questioning of the current partnership with the company 9125-0191 Québec Inc., promoter of the project and the Romel technical resources group.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**CERTIFICAT DU SECRÉTAIRE-TRÉSORIER**

***SECRETARY-TREASURER CERTIFICATE***

Je, soussigné, Marc Beaulieu, secrétaire-trésorier de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, certifie sous mon serment d’office, que les crédits sont disponibles pour payer toutes les dépenses autorisées lors de la présente séance.

*I, the undersigned, Marc Beaulieu, secretary-treasurer of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge, certify under my oath of office, that credits are available to pay all the expenses authorized in the current meeting.*

**PÉRIODE DE QUESTIONS / *QUESTION PERIOD***

**LEVÉE DE LA SÉANCE / CLOSURE OF THE SESSION**

**2021-06-211 Levée de la séance**

***2021-06-211 Closure of the session***

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par le conseiller Marc André Le Gris et résolu que la présente séance soit levée à 18h21.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Marc André Le Gris and resolved to close the current meeting at 18:21 pm.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tom ArnoldMaire |  | Marc BeaulieuDirecteur général et secrétaire-trésorier |